

**Совет Безопасности**

Distr.: General
21 March 2001
Russian
Original: Arabic

**Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного
представительства Лиги арабских государств при
Организации Объединенных Наций от 21 марта 2001 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

В соответствии со статьей 54 Устава Организации Объединенных Наций имею честь настоящим препроводить резолюцию № 6068 от 12 марта 2001 года, озаглавленную «Принудительные меры, навязанные Великой Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирии Соединенными Штатами и Соединенным Королевством в результате спора по так называемому «делу Локерби» и принятую на сто пятнадцатой очередной сессии Лиги арабских государств на уровне министров иностранных дел, состоявшейся 12 марта 2001 года в штаб-квартире Лиги арабских государств в Каире, Египет.

Буду признателен, если Вы доведете это письмо и приложение к нему до сведения членов Совета Безопасности и распространите их в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Али А. Аббас
Временный Поверенный в делах

[Подлинный текст на арабском языке]

**Приложение к письму Временного Поверенного в делах
Постоянного представительства Лиги арабских государств
при Организации Объединенных Наций от 21 марта 2001 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

**Принудительные меры, навязанные Великой
Социалистической Народной Арабской Джамахирии
Соединенными Штатами Америки и Соединенным
Королевством в результате спора по так называемому
«делу Локерби»**

Совет Лиги арабских государств,

рассмотрев:

- меморандум Генерального секретаря,
- рекомендации Комиссии по политическим вопросам,

подтверждая свои прежние резолюции по этому вопросу,

ссылаясь на заявления, принятые на конференциях Движения неприсоединения,

ссылаясь также на резолюцию, принятую на пятой чрезвычайной сессии Конференции глав государств и правительств Организации африканского единства, проходившей в Сирте 1-2 февраля 2001 года,

приветствуя гибкую позицию, занятую Ливийской Арабской Джамахирией, и позитивные инициативы, выдвинутые ею в целях мирного урегулирования конфликта,

высоко оценивая тот факт, что Ливийская Арабская Джамахирия побудила двух своих подозреваемых граждан предстать перед шотландским судом, учрежденным в Нидерландах, и приветствуя позитивное сотрудничество со стороны этих двух ливийских граждан,

выражая признательность Комитету семи Лиги арабских государств и Комитету пяти Организации африканского единства за предпринятые ими усилия в целях урегулирования конфликта,

принимая к сведению направление юриста-эксперта для представления Лиги арабских государств, который сопровождал группу международных наблюдателей, которые следят за судебным процессом над двумя подозреваемыми ливийскими гражданами, представшими перед шотландским судом,

напоминая вновь о том огромном общем ущербе, который нанесли Ливийской Арабской Джамахирии санкции, применяемые в отношении нее более семи лет, и их отрицательные последствия для экономики соседних государств,

вновь заявляя о том, что Ливийская Арабская Джамахирия выполнила все свои обязательства, возложенные на нее в соответствии с резолюциями 731 (1992), 748 (1992), 883 (1993) и 1192 (1998) Совета Безопасности,

напоминая также о том, что вновь восстановлены дипломатические отношения между Ливийской Арабской Джамахирией и Соединенным Королевством, что является положительным фактом, представляющим практическое доказательство того, что диалог и взаимопонимание являются наилучшим способом решения проблем,

ссылаясь на резолюцию парламента Европейского союза, утвержденную на его заседании в Брюсселе 12 сентября 1999 года, которой было отменено эмбарго, введенное против Ливийской Арабской Джамахирии, за исключением эмбарго в отношении оружия, и заявление министра иностранных дел и по делам Содружества от 4 ноября 1999 года, в котором правительство Соединенного Королевства выразило удовлетворение мерами, принятыми ливийскими судебными органами в ходе визита, совершенного группой шотландских полицейских для проведения расследований в связи с «делом Локерби»,

выражая свое глубокое сожаление в связи с тем фактом, что Совет Безопасности до настоящего времени не принял резолюцию, окончательно и полностью отменяющую санкции, введенные в отношении Ливийской Арабской Джамахирии, несмотря на то, что он получил доклад Генерального секретаря, в котором подтверждается, что Ливийская Арабская Джамахирия полностью выполнила все свои обязательства в соответствии с указанными резолюциями Совета Безопасности,

считая, что шотландский суд вынес приговор по этому делу, и учитывая мнение международных юристов-экспертов по этому вопросу, в том числе шотландского юриста Роберта Блэйка, который принимал участие в формировании суда,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

постановляет:

1. заявить, что она потрясена осуждением одного из ливийских граждан, и выразить уверенность в том, что оправдание одного из них подразумевает невиновность другого, поскольку подозрения в отношении обоих основывались на одном и том же предположении;
2. вновь заявить о своей солидарности с Ливийской Арабской Джамахирией, потребовав справедливого и беспристрастного суда для ливийского гражданина Абдельбасета аль-Меграхи на этапе апелляционного производства и после него, а также соблюдения всех его юридических прав и прав человека на этапе апелляционного производства и после него;
3. обратить внимание международного общественного мнения на политические причины, обусловившие предание ливийского гражданина Абдельбасета аль-Меграхи суду, который, по мнению юристов-экспертов, имеет целый ряд недостатков;

4. потребовать безотлагательного освобождения ливийского гражданина Абдельбасета аль-Меграхи, который был осужден по политическим мотивам, не имеющим никакого отношения к закону, и который по смыслу всех законов и соответствующих обычаев содержится в заключении в качестве заложника;

5. в очередной раз решительно выступить против того, в какой форме упорно создаются препятствия для отмены санкций в отношении Ливийской Арабской Джамахирии и игнорируются положения пункта 16 резолюции 883 (1993) Совета Безопасности, а также доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Совету Безопасности по этому вопросу, поскольку это противоречит международному праву, Уставу Организации Объединенных Наций и резолюциям Совета Безопасности, а также соглашению между сторонами кризиса и предусмотренным в нем гарантиям;

6. потребовать от Совета Безопасности окончательной и безотлагательной отмены санкций в отношении Ливийской Арабской Джамахирии, поскольку Ливийская Арабская Джамахирия выполнила все свои обязательства в соответствии с резолюциями Совета Безопасности по этому вопросу, в том числе резолюцией 1192 (1998), а также просить Генерального секретаря Лиги арабских государств продолжить совместные усилия с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Председателем Совета Безопасности в целях принятия мер, которые позволят претворить в жизнь указанный призыв, и продолжить контакты с различными региональными группами, чтобы они оказывали давление в этом направлении;

7. чтобы все арабские государства совместно объявили эти санкции недействительными и считали обязательства выполненными в соответствии с положениями пункта 3 постановляющей части резолюции 5848/SO (111) Совета Лиги арабских государств и пункта 4 постановляющей части его резолюции 5894/SO (112), поскольку никаких оснований для их дальнейшего выполнения не существует;

8. призвать Соединенные Штаты Америки установить прямой диалог на условиях равенства с Ливийской Арабской Джамахирией в целях изучения и исправления того, что может препятствовать нормализации двусторонних отношений между обеими странами, а также для обеспечения возможностей дальнейшего рассмотрения вопроса о Локерби в юридическом и правовом ключе, как того требует характер конфликта, и в соответствии со свободной договоренностью между сторонами;

9. поддержать законное право Ливийской Арабской Джамахирии добиваться справедливой компенсации за материальный ущерб и человеческие жертвы, понесенные в результате введенных против нее санкций;

10. просить Комитет по политическим делам Лиги арабских государств продолжать свои усилия в целях содействия урегулированию конфликта;

11. продолжать постоянно включать в повестку дня Совета Лиги арабских государств этот вопрос до тех пор, пока это дело не будет закрыто окончательно;

12. поручить Генеральному секретарю следить за выполнением настоящей резолюции, представить Совету на его сто шестнадцатой сессии, которая состоится в скором времени, доклад по этому вопросу.

(Кас. № 6068 — SO (115) — 12 марта 2001 года).
